



مرکز بررسی‌های استراتژیک ریاست‌جمهوری منتشر کرد:

متن سخنرانی سالانه ولادیمیر پوتین - ۲۰۱۸

سخنرانی رئیس‌جمهور روسیه از جمله مراسم‌هایی است که کرملین در سال‌های اخیر به صورت منظم آن را برگزار می‌کند. سخنرانی سال ۲۰۱۸ ولادیمیر پوتین که در جمع اعضای شورای فدراسیون، نمایندگان مجلس دوما، اعضای هیأت دولت، رؤسای دادگاه قانون اساسی و دادگاه عالی، فرمانداران، سخنگویان مجالس قانون‌گذاری و سایر قوا، رهبران ادیان سنتی، شخصیت‌های اجتماعی از جمله انجمن‌های مدنی منطقه‌ای و همچنین مدیران رسانه‌های مهم برگزار شد، می‌تواند حاوی نکاتی باشد که برای علاقمندان به آشنایی با اهداف استراتژیک این کشور حائز اهمیت باشد. از این‌رو این مرکز اقدام به ترجمه و دوبله این سخنرانی برای بهره‌برداری علاقمندان کرده است.

ولادیمیر پوتین سخنان خود را این‌گونه آغاز کرد:

شهروندان روسیه، اعضای شورای فدراسیون و دومای کشوری؛

سخنرانی امروز رویدادی بسیار مهم و دوران‌ساز است، درست همانند روزگاری که در آن زندگی می‌کنیم، چرا که در این زمان، انتخاب‌هایی که انجام می‌دهیم و هر قدمی که برمی‌داریم آینده کشورمان برای دهه‌های پیش رو را شکل می‌دهد.

در چنین بزنگاهی است که روسیه بارها و بارها توانایی خود را برای توسعه و نوسازی خود، کشف قلمروهای جدید، ساختن شهرها، فتح فضا و کشف‌های عظیم به اثبات رسانده است. این انگیزه مترقی خلل‌ناپذیر در پناه سنت‌ها و ارزش‌هایمان، تداوم تاریخ ملت ما را از هزار سال پیش تا به اینک تضمین نموده است.

ما تحولات چالش‌برانگیز بزرگی را پشت سر گذاشته‌ایم و می‌توانیم بر چالش‌های جدید و بسیار پیچیده اجتماعی و اقتصادی فائق شویم، وحدت و یکپارچگی کشورمان را حفظ نمودیم، جامعه‌ای دموکراتیک ساختیم و آن را در مسیر آزادی و استقلال پیش راندیم.

ما ثبات و پایداری را تقریباً در تمامی جنبه‌های زندگی تضمین نموده‌ایم، مسأله‌ای که برای کشوری بزرگ و چندقومی همانند ما با ساختار فدرالی پیچیده و تنوع فرهنگی، با تقسیمات تاریخی که هنوز در حافظه مردم زنده است و با چالش‌های عظیمی که در طول تاریخ‌مان با آن مواجه بوده‌ایم، حیاتی است.

اگرچه ثبات پایه توسعه است اما آن را تضمین نمی‌کند، اما حق نداریم اجازه بدهیم وضعیتی پیش بیاید که هنگام رسیدن

به ثبات از خود راضی شویم، چرا که هنوز مسائل حل نشده بسیاری به قوت خود باقی هستند.

هم‌اکنون روسیه در میان کشورهای مهم و تأثیرگذار جهان با ظرفیت پرتوان دفاعی، اقتصادی و سیاسی جای می‌گیرد. اما ما هنوز به سطح لازم جهت به انجام رساندن وظیفه بسیار مهم تضمین کیفیت زندگی و رفاه مردم نرسیده‌ایم. ما باید این کار را انجام دهیم و به یقین آن را به سرانجام خواهیم رساند.

همان‌گونه که پیش از این گفتم، نقش و جایگاه دولت در دنیای مدرن تنها یا به‌طور عمده به‌واسطه منابع طبیعی یا ظرفیت تولید تعیین نمی‌گردد؛ نقش تعیین‌کننده‌ای توسط مردم و همچنین شرایط مورد نیاز برای رشد، ابراز وجود و خلاقیت هر فرد ایفا می‌شود. بنابراین، همه چیز بستگی به تلاش برای حراست از مردم روسیه و تضمین رفاه شهروندان ما دارد؛ ما باید در این زمینه به پیشرفتی سرنوشت‌ساز نائل شویم.

تکرار می‌کنم، شالوده محکمی برای این مسأله ایجاد شده است. از این‌رو، ما اکنون می‌توانیم وظایف جدیدی را بر عهده گرفته و به انجام برسانیم. ما هم‌اکنون تجربه چشمگیری در اجرای برنامه‌های بلندپروازانه و طرح‌های اجتماعی داریم. اقتصاد روسیه تاب‌آوری خود را به اثبات رسانده است و وضعیت کنونی پایدار اقتصاد کلان، فرصت‌های جدیدی را برای حرکت روبه‌جلو و حفظ رشد بلندمدت گشوده است.

سرانجام، جهان کنونی ظرفیت فناوری شگرفی پدید آورده است که امکان دستیابی به پیشرفت واقعی در بهبود کیفیت زندگی مردم و نوسازی اقتصاد، زیرساخت‌ها، دولت و ادارات را فراهم می‌کند. اینکه ما تا چه اندازه توانایی استفاده ثمربخش از ظرفیت‌های عظیم انقلاب تکنولوژیکی را داریم و چگونه به چالش‌های برآمده از آن پاسخ می‌گوییم، صرفاً به خود ما بستگی دارد. به این تعبیر، چند سال آتی برای آینده کشور بسیار تعیین‌کننده خواهد بود. تکرار می‌کنم: این سال‌ها سرنوشت‌ساز خواهند بود.

چرایی این مسأله را به شما می‌گویم. آنچه اکنون خواهیم گفت، ارتباطی با چرخه سیاست داخلی یا حتی انتخابات ریاست جمهوری ندارد. مهم نیست که رئیس‌جمهور منتخب کیست، هر شهروند روسیه و همه ما باید چشمان خود را باز کنیم و ببینیم در دنیا چه روی می‌دهد، در اطرافمان چه اتفاقی می‌افتد و ما با چه چالش‌های رویارو هستیم.

سرعت پیشرفت فناوری شتابی روزافزون یافته است. فناوری به طرز چشمگیری در حال خیزش است. کسانی که موفق شوند بر این موج فناوری سوار شوند، پیشرو می‌شوند. اما آن‌هایی که نتوانند، امواج آن‌ها را با خود خواهد برد و غرق خواهند شد.

عقب‌ماندگی و وابستگی تکنولوژیکی به معنای کاهش امنیت و فرصت‌های اقتصادی کشور و در نهایت از دست رفتن حاکمیت و استقلال آن است. این چیزی است که در حال حاضر با آن مواجهیم. این عقب‌ماندگی، به شکلی اجتناب‌ناپذیر

ظرفیت انسان را تضعیف و تخریب می‌کند. از آنجا که مشاغل جدید، شرکت‌های مدرن و زندگی جذاب در سایر کشورهای موفق‌تر رشد و گسترش می‌یابد، دیگر کشورها، جایی که جوانان تحصیل کرده و با استعدادش مهاجرت خواهند کرد، قدرت‌های حیاتی جامعه و توان توسعه آن تحلیل خواهد رفت.

همان‌طور که گفتیم، تغییرات مربوط به کل تمدن است و مقیاس وسیع این تغییرات نیازمند پاسخی قدرتمندی نیز هست. ما برای ارائه چنین پاسخی حاضریم. ما برای دستیابی به پیشرفتی حقیقی آماده‌ایم.

اعتماد به نفس من بر خواسته از نتایجی است که دوشادوش هم بدان دست یافته‌ایم، ولو آنکه در نگاه اول چندان بزرگ به نظر نرسند، و همچنین برآمده از اتحاد جامعه و مهم‌تر از همه ظرفیت عظیم روسیه و مردم مستعد و مبتکر آن است.

به منظور حرکت روبه‌جلو و توسعه پویا، ما باید آزادی را در همه عرصه‌ها گسترش دهیم، نهادهای دموکراتیک، دولت‌های محلی، نهادهای جامعه مدنی، و هیأت‌های منصفه را تقویت کنیم و همچنین باید درهای کشور را به روی جهان و ایده‌ها و ابتکارات جدید باز کنیم.

وقت آن رسیده است که تصمیمات دشواری اتخاذ کنیم. ما باید از هر آنچه بر سر راه پیشرفت‌مان قرار گرفته است و مانع از تحقق کامل ظرفیت‌های مردم می‌شود، رها گردیم. وظیفه ما تمرکز تمامی منابع و هم‌افزایی قدرت و اراده‌مان در این تلاش شجاعانه است تا بتوانیم نتایج آن را محقق کنیم.

در غیر این صورت، برای ما، فرزندانمان و کشورمان آینده‌ای متصور نخواهد بود. مسأله این نیست که زمین ما را به چنگ آورد یا ویران کند. نه، خطر این نیست. تهدید اصلی و دشمن شماره یک ما این واقعیت است که ما در حال عقب افتادن هستیم. اگر نتوانیم این روند را معکوس کنیم، به قهقرا خواهیم رفت. این به مانند یک بیماری جدی مزمن است که پیوسته تاب و توان بدن را تحلیل می‌برد و گام‌به‌گام آن را از بین می‌برد. اغلب این جریان مخرب پنهانی وارد بدن می‌شود.

ما باید قدرت خلاقیت خود را بیروانیم و رشد خویش را بیشتر کنیم تا هیچ مانعی سد راه حرکت روبه‌جلوی توأم با اطمینان و استقلال ما نشود. ما باید سکان سرنوشت خود را به دست بگیریم.

برای تماشای کامل این سخنرانی (اینجا) یا (اینجا) کلیک کنید.

برای مطالعه و دریافت متن کامل این مقاله، روی لینک زیر کلیک کنید.

